



主编 崔慕洁

3

漫画例解

日语会话

- 交通运输
- 邮电通讯
- 银行金融
- 外经外贸



中国人民大学出版社

漫画例解日语会话 3

● 交通运输 ● 邮电通讯
● 银行金融 ● 外经外贸

主 编 崔慕洁

副主编 王 艳

编 写 王 艳 崔慕洁

李 红 毛青兰

绘 图 王培堃

审 订 姚继中

朗 读 佐佐木清美

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

漫画例解日语会话. 3/崔慕洁主编;王艳等编写. —北京:
中国人民大学出版社, 2012. 9

ISBN 978 - 7 - 300 - 15253 - 0

I. ①漫… II. ①崔…②王… III. ①日语 - 口语
IV. ①H369. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 210565 号

漫画例解日语会话 3

主编 崔慕洁

Manhua Lijie Riyu Huihua

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010 - 62511242 (总编室)

010 - 62511398 (质管部)

010 - 82501766 (邮购部)

010 - 62514148 (门市部)

010 - 62515195 (发行公司)

010 - 62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京中印联印务有限公司

规 格 111 mm × 181 mm 32 开本 版 次 2013 年 12 月第 1 版

印 张 9.625 插页 1 印 次 2013 年 12 月第 1 次印刷

字 数 240 000 定 价 29.80 元 (附赠光盘)

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前言

时代的发展和社会的进步对日语教育提出了新的要求。日语学习是“笑着进来、哭着出去”的坊间传言，的确让日语学习爱好者望而却步。“漫画例解日语会话”丛书应社会需求并根据日语学习的特点，实施新颖的总体设计和以漫画插图为学习道具的策划理念，集知识性、趣味性与实用性为一体，追求轻松、活泼的学习风格和表达形式，以达到减轻学习者的心理负担、寓学于乐的目的。

一、读者定位

本丛书共计四分册十四篇。既适用于大学日语专业的听、说技能训练，也适用于出国学习、进修、考察的非日语专业人员的强化培训。丛书涵盖了 N4 的所有知识点。只要稍有日语发音基础，就可以直接进入模仿、复述的听说训练。

二、特色

1. 以主题会话为主要内容设置语言环境，以人物的语态表现为设计形式，内容设置丰富多彩，知识点布局合理。

2. 以漫画插图为主要学习道具的策划理念，使该书体例轻松活泼。

3. 会话语言贴近生活，切合人物的性别、身份和地位，适合中国人与日本人交往时使用。

4. 以听、说为先导是轻松愉快地全面培养日语能力的关键。为进行科学的、有效的有声训练，该书对话采取日汉对照的形式，并在日语汉字上标注假名以及配有相应的罗马字，有助于初学者学习。

5. 作者针对日语学习中的难点，以语法提示和注释的形式把日语教学与研究的实践成果贯穿于丛书之中，避免语法术语化的阐释，采取简明易懂的功能化知识点进行分类解释，使纷繁复杂的日语语言现象简单化。



6. 介绍定型化的日语日常寒暄语以及日本人特有的语言思维方式等语言文化现象，了解日本人寡言少语、心照不宣的语言观，以及口语中的答腔习惯、推测委婉的表达、表面言辞与内心本意等语言行为和价值观等。

7. 为方便学习，特别将主题会话中的单词挑选出来，供学习者加强对语言的应用和理解。

大学之道为教学、科研、服务于社会。作者把多年日语教学经验的点滴之谈和对日语教学、研究的感情之作“漫画例解日语会话”丛书，奉献给社会。希望它成为每位学习者的良师益友，并希望读者能学以致用，收到立竿见影的学习效果。同时，书中难免存在缺点和错误，欢迎同行和读者批评指正。

在此，衷心感谢四川外国语大学日语系姚继中教授的精心修改审订，感谢刘叶华老师、梁守坚先生、著名画家王培堃先生等给予的大力协作与支持。

本丛书编写分工如下：商场购物篇、餐厅饮食篇、医疗卫生篇，由崔慕洁（佛山职业技术学院）负责；宾馆住宿篇、旅游观光篇、运动休闲篇，由李红（日本驻广州总领事馆）负责；银行金融篇、外经外贸篇，由毛青兰（四川外国语大学）负责；交通运输篇、邮电通讯篇、情感表达篇、校园生活篇、文秘公关篇、警务治安篇，由王艳（广东工贸职业技术学院）负责。

崔慕洁

2013年12月

目 录

交通运输篇	(1)
1. 乘飞机旅行	(1)
1.1 预订机票	(1)
1.2 买机票	(11)
1.3 登机手续	(15)
1.4 转 机	(22)
1.5 空中服务	(24)
2. 乘火车旅行	(34)
2.1 了解信息	(34)
2.2 买火车票	(40)
2.3 托运行李	(45)
2.4 乘火车	(48)
3. 租车旅行	(52)
3.1 租车	(52)
3.2 乘出租车	(57)
3.3 付出租车费	(65)
4. 乘公交车旅行	(70)
4.1 问 路	(70)
4.2 买车票	(72)
4.3 到站提醒	(74)
4.4 中途转车	(75)
5. 乘船旅行	(77)
5.1 了解信息	(77)
5.2 乘 船	(81)
6. 租自行车	(87)



邮电通讯篇	(89)
1. 交寄邮件	(89)
1.1 邮寄邮件	(89)
1.2 邮寄明信片	(93)
1.3 邮寄印刷品	(94)
2. 邮寄包裹	(96)
2.1 邮寄小包邮件	(96)
2.2 邮寄禁忌物品包裹	(98)
2.3 邮寄易碎包裹	(102)
2.4 取包裹	(103)
3. 查 询	(104)
4. 特快专递服务	(108)
5. 电 话	(110)
5.1 查 询	(110)
5.2 电话连接	(111)
5.3 国际直拨电话	(114)
5.4 电话磁卡	(117)
5.5 对方付款电话	(118)
5.6 申请安装电话	(120)
6. 传 真	(123)
7. 汇 款	(126)
8. 购买邮票	(129)
9. 邮政储蓄	(130)
银行金融篇	(135)
1. 招待客户	(135)
1.1 招呼客户	(135)
1.2 向客户介绍存款手续	(136)



1.3 向客户介绍账户种类	(138)
2. 开立账户	(140)
2.1 客户开立储蓄账户	(140)
2.2 询问定期存单的情况	(142)
2.3 开立外币账户	(144)
2.4 办理支票账户开户	(146)
3. 存款	(148)
3.1 客户打算存款	(148)
3.2 办理存款手续	(149)
3.3 职员发现假钞	(150)
4. 挂失	(152)
4.1 丢失存折	(152)
4.2 丢失定期存款单	(154)
5. 取款	(156)
5.1 询问取款手续	(156)
5.2 客户取款	(158)
6. 查询和销户	(160)
6.1 查询余额	(160)
6.2 取消账户	(161)
7. 兑换	(163)
7.1 客户要求兑换本币	(163)
7.2 客户用本币兑换外币	(167)
7.3 客户用外币兑换本币	(168)
8. 支票	(170)
8.1 支票挂失	(170)
8.2 支票透支	(172)
9. 兑现	(174)
9.1 兑现汇款单	(174)
9.2 用信用卡取现款	(175)



10. 汇 款	(177)
10.1 向国外汇款	(177)
10.2 查询国外的汇款	(179)
10.3 通知客户汇款已到	(181)
10.4 客户取国外的汇款	(183)
11. 贷 款	(185)
12. 退 汇	(187)
13. 自动柜员机	(189)
13.1 使用自动柜员机	(189)
13.2 自动柜员机取款出现问题	(191)
13.3 告诉客户检查结果	(193)
14. 审 计	(195)
15. 银行安全系统	(197)
 外经外贸篇	 (200)
1. 出差旅行	(200)
1.1 预订机票	(200)
1.2 询问机票价格	(202)
1.3 办理登机手续	(203)
1.4 办理海关手续	(205)
1.5 机场迎送	(207)
1.6 问候与介绍	(210)
2. 入住宾馆	(213)
2.1 寻找房间	(213)
2.2 入住客房	(215)
2.3 看房间	(217)
2.4 在宾馆打电话	(219)
2.5 留口信	(221)



3. 见面寒暄	(224)
3.1 与老客户重逢	(224)
3.2 最喜欢的运动	(226)
3.3 度假计划	(228)
4. 银行事务	(231)
4.1 想去最近的银行	(231)
4.2 去销售经理办公室	(232)
4.3 在银行兑现旅行支票	(234)
4.4 兑换货币	(236)
4.5 在银行开立账户	(237)
5. 产品价格	(239)
5.1 提供询价单	(239)
5.2 讨论报价	(241)
5.3 讨论某项商品	(243)
5.4 卖方报价	(245)
5.5 达成协议	(248)
5.6 签订合同	(250)
6. 商品销售	(252)
6.1 要求看样品	(252)
6.2 订 购	(253)
6.3 信用证付款	(256)
6.4 买方想使用承兑交单付款	(257)
6.5 货物的包装	(260)
6.6 讨论交货日期	(263)
7. 投诉与索赔	(265)
7.1 包装问题	(265)
7.2 货物质量有问题	(266)
7.3 错发货物	(269)



7.4	买方向卖方索赔·····	(270)
7.5	卖方拒绝索赔要求·····	(273)
7.6	提交仲裁·····	(276)
8.	招待客户·····	(279)
8.1	发出邀请·····	(279)
8.2	在宴会上·····	(281)
8.3	吃饭·····	(283)
8.4	饭后休息·····	(286)
8.5	晚宴后告辞·····	(288)
9.	观光购物·····	(290)
9.1	安排游览计划·····	(290)
9.2	选购衬衫·····	(292)
9.3	购买礼物·····	(293)
10.	辞行·····	(295)
10.1	告别·····	(295)
10.2	一路平安·····	(297)

交通运输篇

1. 乘飞机旅行

1.1 预订机票

1.1.1 电话预订机票

对话



A: おはようございます、全日空でござい^{ぜんにつくう}ます。

Ohayo-gozai masu zennikku-de gozai masu

早上好，这里是全日空。



B: 来週土曜日東京^{らいしゅうどようびとうきょうゆ}行きのチケット^{よやく}を予約したいですが。

Raisyu-doyo-bi to-kyo-yuki no chiketto o yoyaku shitai desu ga

我想预订下周六飞往东京的机票。



A: 少々^{しょうしょう}お待ちください。はい、午^ま前^{ぜん}9時^じ20分^{ふん}と午後^{ごご}3時^じ30分^{ふん}のがあります。

Syo-syo-omachi kudasai hai gozen kuji nijyuppun to gogo sanji sanjyuppun noga ari masu ga



请稍等。哦，有上午9点20分和下午3点30分的。

B: じゃ、午前^{ごぜん}のをお願い^{ねが}します。

Jya gozen no o onegai shimasu

那我要上午的吧。

A: ビジネスクラスにしますか、それともエコノミクラスにしますか?

Bijinesu kurasu ni shimasu ka soretomo ekonomi kurasu ni shimasu ka

您要公务舱还是经济舱?

B: ビジネスクラスにしてください。

Bijinesu kurasu ni shite kudasai

我要公务舱。



常用例句



1) チケットを^{よやく}予約したいのですが。

Chiketto o yoyaku shitai no desu ga

我想预订机票。

2) どの^{じむしょ}事務所でもチケットを^か買うこ

^{でき}とができます。

Doko no jimusyo demo chiketto o kau ko-to ga deki masu

在哪家办事处都可以买到票。

事務所



单词

1. 行き (ゆき) (名) 去。往。例如:

はかたゆ とつきゅう

〇こちらは博多行き特急でございます。/这是开往博多的特

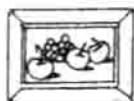


快列车。

2. ビジネス [英・business] (名) 事务。工作。商务。实业。
3. エコノミ [英・economy] (名) 经济。例如：
○エコノミクラス/经济舱。二等舱。
4. クラス [英・class] (名) 级别。等级。

1.1.2 订座未妥列入候补

对话



A: 明日大阪行きのチケットを予約したいのですが。

Ashita oosaka yuki no chiketto o yoyaku shitai no desu ga

我想预订明天去大阪的机票。

B: 少々お待ちください。すみません、もう空席はありません。

Syo-syo-omachi kudasai sumimasen mo-ku-seki wa ari masen

请稍等。对不起，已经没有空位了。

A: じゃ、明日のキャンセル待ちに入れてくれませんか?

Jya ashita no kyanseru machi ni irete kure masen ka

那您能把我的列入明天的候补吗?

B: はい、出来ます。お名前とお電話番号を教えてください。キャンセルが

ありましたらすぐお電話差し上げます。





Hai deki masu onamae to odenwa bango-
o oshiete kudasai kyanseru ga ari mashit-
ara sugu odenwa sashiage masu

可以。请告诉我您的姓名和电话号
码。如果有退票，我马上给您电话。

A: どうもありがとうございます。私^{わたし}
のぐちいちろう^{のぐちいちろう} もう^{もう} でんわばん^{でんわばん}
は野口一郎と申します。電話番
号^{ごう}は3592-5393です。

Do-mo arigato-gozai masu watashi wa
noguchi ichiro-to moushi masu denwa
bango-wa sangokyu-ni no gosankyu-san
desu

太谢谢您了。我叫野口一郎，电话是
3592-5393。

常用例句



1) くこう^{くこう} い^い 空港^いに行^まってキャンセル待ちをし
たほうがいいです。

Ku-ko-ni itte kyanseru machi o shita ho-
ga ii desu

你最好去机场等候补。

2) ごぜん^{ごぜん} びん^{びん} ぜんぶ^{ぜんぶ} まんせき^{まんせき}
午^ま前の便^まは全部^ま満席^まです。

Gozen no bin wa zenbu manseki desu

上午的航班都订满了。



单词

空席（くうせき）（名）空座位。空席。空缺。缺额。



1.1.3 订衔接航班

对话



A: 明日^{あした}ニューヨーク行き^ゆの直^{ちよっ}航^{こう}便^{びん}はありますか?

Ashita nyu-yo-ku yuki no tyokko-bin wa ari masu ka

明天有直达纽约的航班吗?

B: すみません。サンフランシスコ^ゆ行き^{びん}の便しかございません。

Sumi masen sanfuranshisuko yuki no bin shika gozai masen

对不起，只有去旧金山的航班。

A: ではサンフランシスコで^の乗^かり換^かえる^のフライト^{しら}を調べてくれませんか?

Dewa sanfuranshisuko de norikaeru huraito o shirabete kure masen ka

那能帮我查一下在旧金山可以换乘的飞机吗?

B: はい、少^{しょう}々^{しょう}お待^まちください。二^{ふた}つ^{びん}の便がありますね。

Hai syo-syo-omachi kudasai hutatsu no bin ga ari masu ne

好的，请稍等。有两个航班。

A: なるべく^{はや}早^つくニューヨークに着^つき





たいのですが。

Narubeku hayaku nyu-yo-ku ni tsuki tai
no desu ga

我想尽快到纽约。

B: ではパンアメリカンの1563 ^{びん の} 便に乗
ればいいです。

Dewa pan amerikan no sen gohyaku roku
jyu - san bin ni noreba ii desu

那你可以坐泛美航空公司的 1563 航
班。

常用例句



1) シンガポールに行きたいんですが、
どこで乗り換えれば一番 ^い 速いす
か?
^{の か いちばんはや}

Shingapo-ru ni iki tain desu ga dokode
norikaereba ichiban hayai desu ka

我想去新加坡，在哪里转机最快呢？



2) 乗り換え便に遅れてしまいました。
^{の か びん おく}

Norikae bin ni okurete shimai mashita

我错过了中转航班。

单词

1. 直航 (ちよっこう) (名・自サ) (船、飞机) 直达。

2. 乗り換える (のりかえる) (他一) 换乘 (车)。例如：

まいにちでんしゃ お ^{の か かいしゃ い}
○ 毎日 電 車 を 下りて、バスに乗り換えて会 社 へ行きま
す。/ 每天乘电车换乘公共汽车去上班。

3. フライト [英・flight] (名) 飞。飞行。